

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.26140/bgз3-2020-0903-0016

ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОЕ ИНТЕГРИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В СВЕТЕ СОВРЕМЕННОЙ ПАРАДИГМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

© 2020

AuthorID: 527945

SPIN: 8646-0017

ORCID: 0000-0002-4391-3809

Жарина Ольга Александровна, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков» Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации

SPIN: 5786-4223

Шулёпова Александра Дмитриевна, магистрант 2-го года обучения по программе «Методика преподавания иностранных языков в образовательных организациях различного уровня» Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации

Южный федеральный университет

(344006, Россия, Ростов-на-Дону, улица Б. Садовая, 105/42, e-mail: lexis-22@mail.ru)

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению актуальности, а также роли предметно-языкового интегрированного обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей. В настоящее время специалистами по методике преподавания иностранных языков признается эффективность данной образовательной технологии, так как внедрение её в учебный процесс позволяет формировать у студентов не только иноязычную коммуникативную компетенцию, но и одновременно осваивать содержательный компонент выбранной предметной области. Результатом такой интеграции выступает повышение мотивации студентов в изучении языка и профильного предмета. Цель статьи заключается в том, чтобы, основываясь на исследованиях ведущих зарубежных и отечественных ученых в области методики преподавания английского языка, определить наиболее продуктивные способы применения технологии CLIL при обучении английскому языку в профессиональных целях студентов экономических специальностей в высших учебных заведениях. Полученные результаты проверяются опытным путем, в статье приводится описание эксперимента с использованием CLIL, а также даются методические рекомендации по реализации данной технологии в рамках образовательного процесса в университете. Авторы приходят к выводам о целесообразности применения предметно-языкового интегрированного обучения английскому языку студентов неязыковых специальностей.

Ключевые слова: современные образовательные технологии, предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), деятельностно-ориентированный подход, иноязычная коммуникативная компетенция, профессиональная компетенция, система оценивания, глобализация образовательного процесса.

CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING WITHIN THE MODERN HIGHER EDUCATION PARADIGM

© 2020

Zharina Olga Alexandrovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
at the Department of Intercultural Communication and Foreign Language Teaching,
Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication

Shulepova Alexandra Dmitrievna, a second-year master student of the programme «The Methodology
of Foreign Language Teaching in Institutions of Different Educational Level»,
Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication

Southern Federal University

(344006, Russia, Rostov-on-Don, st. B. Sadovaya, 105/42, e-mail: lexis-22@mail.ru)

Abstract. The article is devoted to considering the relevance and the role of Content and Language Integrated Learning (CLIL) in English language teaching (ELT) applied to non-linguistic specialties in institutions of higher education. Nowadays the experts in the sphere of methods of foreign language teaching admit the effectiveness of this educational technology as its implementation into the educational process allows developing communicative competence in L2 as well as professional competence in the chosen subject area. Such an integration results in increasing students' motivation for both English and content learning. Taking into consideration the studies of leading foreign and domestic scientists in ELT the article is aimed at identifying the most productive ways of CLIL adaptation in ELT for professional purposes oriented to the students of economic specialties in institutions of higher education. The results obtained are verified empirically, the article describes the experiment of using CLIL and provides the guidelines for its implementation in the educational process at the university. The authors draw the conclusion that the use of CLIL technology in the process of English teaching the students of non-linguistic specialties is advisable.

Keywords: modern educational technologies, content and language integrated learning (CLIL), activity focused approach, foreign language communicative competence, professional competence, rating system, globalization of education.

ВВЕДЕНИЕ

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами.

На сегодняшний день образовательный процесс находится в режиме модернизации, что вызвано необходимостью адаптироваться к изменяющимся условиям жизни. Это означает, что принципы, цели и задачи языкового образования меняются в пользу тенденции к «пожизненному образованию» («lifelong education») [1, с. 4586], методика преподавания иностранного языка в России, ориентируясь на мировые тренды и новые образовательные стандарты, требует использовать образовательные технологии, позволяющие «перевести студентов в режим саморазвития» [2]. В связи с бурным

развитием технологий и колоссальным наплывом информации перед преподавателем стоят сложные задачи: в максимально сжатые сроки, определенные образовательной программой, сформировать профессиональные компетенции у студентов, основанные на последних научных достижениях, посредством применения наиболее продуктивных методов обучения, а также создать мотивационную базу для реализации исследовательской деятельности в рамках приобретаемой студентами профессии. При этом стремление российского общества к глобализации, цифровизации и вхождение в мировое экономическое сообщество определяют владение иностранным языком неотъемлемой частью компетенций, формируемых у студентов неязыковых вузов вне зави-

симости от выбранной специальности.

Следовательно, учреждения высшего образования должны отвечать современным образовательным требованиям и создавать условия для формирования новых компетенций, связанных с профессиональным межкультурным общением на иностранном языке. Между тем многие неязыковые университеты разрабатывают новую лингводидактическую концепцию, основанную на интернационализации образования, развитии академической мобильности преподавателей и студентов и других идеях Болонского процесса. Такая концепция носит дуалистический характер: в ней воплощены идеи об интеграции образования и культуры, однако образование выполняет функцию «формирования личности будущего специалиста, способного к межкультурной коммуникации и профессиональному взаимодействию в иноязычной среде» [1, с. 4586].

В данной связи актуальным выступает синергетический подход к языковому образованию, позволяющий совместить формирование иноязычной коммуникативной и профессиональной компетенций. Такой подход реализуется посредством применения предметно-языкового интегрированного обучения иностранным языкам (CLIL). Данная образовательная технология применяется, в той или иной степени, в европейских странах, где в качестве целевого языка выступает английский, как правило, при обучении в языковых и билингвальных школах.

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных ранее частей общей проблемы.

Важность внедрения современных методов обучения английскому языку признается Батуриной Н.В., Руковишниковым Ю.С. и Батуновой И.В., которые подчеркивают, что в последние годы возросла роль изучения иностранного языка в процессе интеграции научных и образовательных российских организаций в мировое сообщество [3]. Значительно переосмыслена роль дисциплины «Иностранный язык» в ходе развития профессионального сознания студента и становления личности. Новые требования к подготовке выпускников различных учебных заведений включают в себя не только введение инновационными технологиями, понимание перспектив их использования, способность к самообразованию, адаптируемость к новым быстроизменяющимся условиям, но и владение как минимум одним иностранным языком в профессиональной сфере деятельности. Методисты Юрасова Е.С., Горбачева Е.А. в своей работе, посвященной рассмотрению образовательной технологии CLIL в условиях обучения экономическому английскому, подчеркивают значимость языковой компетенции для сотрудничества на высоком уровне, говоря о том, что основными источниками получения информации об инновационных подходах являются различные зарубежные издания [4]. Так, в связи с тем, что в процессе обучения экономическому английскому происходит знакомство учащихся с понятиями и темами, которые еще недостаточно раскрыты в дисциплинах на родном языке, представляется целесообразным получать знания профессиональной дисциплины из зарубежных источников, изучая параллельно английский язык, что эффективно реализуется в CLIL. Рассматриваемая технология даёт возможность не только изучить наиболее востребованный язык мира, но и расширить интеллектуальный диапазон, способствуя развитию аналитического и критического видов мышления. Возможность сопоставить концепты различных народов, проанализировать способы ведения экономики, расширяя аналитический ресурс и способствуя выведению студента на более высокий образовательный уровень в целом [5].

МЕТОДОЛОГИЯ

Формирование целей статьи. Цель статьи заключается в том, чтобы, основываясь на исследованиях ве-

дущих зарубежных и отечественных ученых в области методики преподавания английского языка, определить наиболее эффективные способы применения технологии предметно-языкового интегрированного обучения и описать результаты экспериментального урока, проведенного с использованием данной методики.

Постановка задания. В данной статье рассмотрим потенциал применения CLIL при обучении английскому языку в профессиональных целях студентов экономических специальностей в высших учебных заведениях.

Используемые методы, методики и технологии. В ходе исследования были применены методы анализа и синтеза содержания научных и научно-методических публикаций отечественных и зарубежных авторов, а также метод естественного эксперимента (проведено опытное обучение с применением предметно-языкового интегрированного обучения).

РЕЗУЛЬТАТЫ

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов. Для реализации поставленной цели исследования необходимо, в первую очередь, определить понятие «CLIL». Content and Language Integrated Learning (CLIL) или предметно-языковое интегрированное обучение представляет собой образовательную технологию, в основу которой положен принцип синергии, заключающийся в изучении образовательных предметов на английском языке, не являющимся родным, а выступающим в качестве Lingua Franca. Основателем данного подхода, позволяющего создавать учебные ситуации, в которых дисциплины преподаются на иностранном языке, выступил Дэвид Марш в 1994 году. В рамках CLIL технологи ученики практикуют иностранный язык и одновременно изучают содержание нового учебного предмета [6].

Основное отличие рассматриваемого метода обучения от классического заключается в том, что он может использоваться для изучения целого спектра предметов на иностранном языке, что представляет перспективным для изучения английского языка на современном этапе, где коммуникативная задача является ключевой.

CLIL фокусируется на четырех элементах: содержание, активное использование языка, осознанное обучение, культурный аспект (заключается в восприятии собственной культуры через призму других культур).

Применение технологии не меняет основные составляющие урока: учащиеся активно взаимодействуют с учителем и друг с другом; работают в парах и группах; решают проблемы с помощью различных техник (например, «Мозговой штурм»).

Рассматриваемая методика по-разному применяется в образовательных учреждениях по всему миру. Филипп Худ в своих работах выделяет следующие подходы:

1. «Soft CLIL» и «hard CLIL». «Hard CLIL» заключается в максимальном использовании иностранного языка, где акцент делается на содержательной составляющей. Главной целью «soft CLIL» при обучении является язык.

2. Вариации «soft CLIL» и «hard CLIL», где данные разновидности вводятся в качестве коротких курсов, либо проводятся в течение всего семестра или учебного года.

3. Метод применяется как учителями-предметниками, которые владеют иностранным языком на достаточно высоком уровне, так и учителями английского, которые изучили необходимый для преподавания предмет.

4. В некоторых ситуациях CLIL применяют после изучения темы на родном языке.

5. Учитель-предметник и учитель иностранного языка работают сообща [7].

Такие подходы позволяют выбрать наиболее оптимальное соотношение языка и содержания в зависимости от поставленных перед студентами целей.

Буренкова Д.Ю. предлагает две вариации применения технологии CLIL с учетом первоначального уровня

владения иностранным языком студентами. При владении английским языком не ниже уровня Intermediate внимание уделяется изучению контента выбранной предметной области на основе аутентичных текстов, при этом коммуникация на языке служит для реализации профессиональных целей. При наличии более низкого уровня владения языком основной упор делается на изучение иностранного языка на основе внедрения предметно-ориентированной лексики. В этом случае при проведении урока с использованием CLIL особое значение отводится составлению словаря узкоспециализированной лексики, которая поможет выучить конкретный курс [8]. К заданиям на формирование лексических навыков можно отнести такие, как заполнение пропусков, сопоставление слова и его дефиниции, определение значения слова на основе контекстуальной догадки.

Важно отметить, что при использовании представленной технологии может варьироваться языковая наполняемость:

- лексические единицы, которые используются в ходе применения CLIL, разнообразнее, чем в традиционном подходе к обучению иностранному языку;

- лексику подразделяют на две части: слова, необходимые для повседневного общения; слова, используемые в различных областях наук. На уроках CLIL используются обе разновидности;

- при стандартном подходе основа словарного запаса – наиболее употребляемые единицы, в то время как предметно-языковое интегрированное обучение позволяет охватывать более широкий пласт лексики, касающийся различных сфер, обеспечивая успешное запоминание новых слов с помощью ассоциативной схемы, построенной на взаимосвязях внутри одного топика [9].

Джереми Хармер в своих работах предлагает следующие варианты заданий для проведения различных предметов: музыка (рассказать о музыкальных стилях, описать музыкальные инструменты); естественные науки (составить гипотезу, описать эксперимент); история (написать биографические сведения); география (продемонстрировать географические объекты на карте) [10, с. 286].

CLIL может применяться при изучении первого, второго, третьего иностранных языков, а также использоваться в смешанной форме, например, родной язык (русский) и английский могут быть задействованы в течение одного урока. Такая разновидность именуется «Translanguage CLIL» [11, с. 285 – 294].

Важно отметить, что при реализации данной образовательной технологии, акцент урока, который направлен на изучение того или иного предмета, не смещается. Учащиеся, прежде всего, концентрируются на понимании понятия или процесса, вместе с тем изучая новую лексику, грамматику языка.

Что касается грамматического аспекта, на уроках с применением CLIL сильно возрастает количество использования временных и иных конструкций: Past tenses (для пояснения исторических событий); Present Simple (для отображения естественных физических процессов и законов природы); Present Continuous (для описания, например, химических процессов в ходе эксперимента на уроке); Passive voice (для акцентирования внимания на событиях, результатах исторических процессов, а не на персоналиях); Modal verbs (для передачи оттенков возможности, важности исполнения того или иного действия в ходе обсуждения экологических проблем) [12, с. 54].

Стоит уделить особое внимание подготовке к урокам CLIL для облегчения восприятия подаваемой информации: сопроводительные картинки к разным жанрам музыки; карты; таблицы и т.д. Так, ученикам могут быть предложены задания, в которых нужно проиллюстрировать текст и наоборот. Визуализация – один из наиболее эффективных способов восприятия и устойчивого запоминания, является ключевой особенностью предметно-

языкового интегрированного обучения. Материал для проведения занятий по методике CLIL будет отличаться от стандартного набора для изучения иностранного языка:

- материалы при внедрении инновационной методики будут сгруппированы по предметам и разделам: «Accounting principles and concepts», «Public and private accountants», «Auditing», а не по грамматическим блокам;

- специфический вокабуляр: в силу объяснения более сложных процессов, так как тексты не будут адаптированы;

- уроки CLIL помогают осваивать сразу не только язык, но и профессиональные области, в то время как на уроках иностранного языка упор делается на грамматику, лексику [13, с. 306].

Среди ресурсов для занятий с использованием CLIL могут быть использованы следующие: энциклопедии, словари, профориентированные учебники и тексты; реальные объекты, отображающие описываемые процессы; аудио и видеоматериалы, связанные с изучаемым предметом; интерактивная доска, ноутбук для прохождения онлайн тестов и отображения проектных заданий; презентации, схемы, таблицы; образовательные сайты и приложения.

Также нам бы хотелось обозначить особенности урока CLIL: 1) прежде всего учитель фокусируется на целях, поставленных перед учениками в образовательном процессе. Занятие по новой методике может иметь различные исходы, так как для учащихся это будет кардинально новый урок; 2) при планировании CLIL учитель балансирует между четырьмя базовыми принципами: культурный аспект, содержание, активное использование языка, осознанное обучение [14, с. 121].

В ходе применения рассматриваемой методики используются разные системы оценивания: оценивается содержание ответа, а не правильность использования языковых конструкций; упор делается на содержание, однако, учитель также оценивает правильность использования основных языковых единиц по теме; применяются специальные критерии, где, например, учитываются содержание, подача, язык. Перед проведением уроков в новой форме важным представляется сообщить учащимся о выбранной системе оценки для повышения мотивации и успехов студентов.

При подготовке проверочных заданий исследователи данной методики предлагают использовать различные средства, которые поспособствуют правильности выполнения заданий учащимися: доступно описать задания, используя знакомые студентам лексические единицы; предоставить примеры для выполнения задач; использовать визуальную поддержку; предоставить черновики для пометок; применять парную и групповые виды работ; предоставить возможность корректировки работ [15].

Примеры проверочных заданий: преобразовать письменный текст в таблицу, схему; описать по стадиям определенный процесс; задания на сопоставление; заполнить пропуски логически правильными фразами; классифицировать разновидности предприятий и т.д. Итогом проверочного задания становится рефлексия, в ходе проведения которой студенты оценивают свою работу и своих товарищей [16, с. 184].

На современном этапе CLIL не является распространенным методом, однако, применяется с каждым годом в большем количестве образовательных учреждений. Одни считают, что CLIL является передовым методом обучения, другие полагают, что учащиеся лучше воспринимают информацию на родном языке, а также ссылаются на нехватку рабочих кадров, владеющих иностранным языком и готовых изучать новые области.

Выделяют следующие недостатки CLIL: учителям-предметникам необходимо изучить иностранный язык, в том время как учителям иностранного языка – гео-

графию, историю и т.д., что требует профессиональной переподготовки; планирование нового типа урока занимает большое количество времени; постоянное консультирование между учителем-предметником и учителем иностранного языка.

Преимущества CLIL: позволяет изучать два предмета одновременно; подготавливает к межкультурному общению в профессиональной сфере; направлен на современные процессы – глобализации и интеграции [17].

Данная технология позволяет активно развиваться преподавателям английского языка, ведь для введения предметно-языкового интегрированного обучения изучают новый предмет, сферу. Так как методика CLIL в Ростове-на-Дону практически не используется, для нас представилось актуальным опробовать ее реализацию в РАНХиГС – Южно-Российский институт управления (филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации).

Важно отметить, что для успешной реализации технологии CLIL студентам необходимо иметь устойчивые элементарные грамматические навыки владения английским языком, а также знать специализированную лексику. Например, при изучении экономических тем и выполнении коммуникативных заданий студент должен уметь описывать экономические процессы, знать основные понятия и направления экономики на иностранном языке.

Тип занятия: интегрированный. Тема: «Management».

Для введения CLIL использовалось следующее методическое пособие: Гурская Т.А. «Сборник текстов и упражнений для студентов специальности 060500 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит» [18].

Урок проводился на основе изучения нового текста из сборника по теме урока. В ходе применения методики студентам были предложены различные интерактивные задания: мозговой штурм, дискуссия, симуляция экономических ситуаций [19-23].

Занятие было проведено с целью выявления сути работы бухгалтеров частнопрактикующих и тех, которые действуют в пределах одной фирмы. Помимо этого, представлялось необходимым выяснить, как студенты относятся к этим двум разновидностям их профессиональной практики, и какая им больше импонирует. В тексте также был представлен культурный аспект (сравнение требований к российским и американским бухгалтерам).

В ходе работы со студентами по тексту мы прокомментировали текст, выделив профессиональный вокабуляр (*function of management, regulation, to keep one's company running, to make a profit, to predict, to analyze complex problems, material resources*); повседневные фразы, используемые в профессиональном контексте (*needs, production*); обозначили грамматические особенности: present continuous для обозначения меняющейся ситуации (*the function of management is becoming more complex*), использование modal verbs для выявления обязанностей современного специалиста (*the modern manager must now consider the environment in which the organization operates; must possesses the ability to interact*), present simple для передачи характеристик (*management encompasses both science and art*), future simple для предсказания тех или иных ситуаций (*a major part of the manager's job will be to predict what the environment needs and changes will occur in the future*).

На основе текста «Management» нами были разработаны разноуровневые задания для развития навыков говорения, письма и грамматики.

Говорение:

- уровень А 1 (перечислить основные обязанности современного менеджера);
- уровень А 2 (выделить роль менеджера в мире);
- уровень В 1 (провести дискуссию, направленную на выявление плюсов и минусов работы менеджера);

- уровень В 2 (решить кейс по менеджменту).

Письмо:

- уровень А 1 (создать список различных типов экономических ресурсов);
- уровень А 2 (описать основные характеристики и компетенции, которыми должен обладать современный менеджер);
- уровень В 1 (описать важность работы менеджера в современных условиях);
- уровень В 2 (составить стратегию работы менеджера на примере конкретной организации).

Грамматика: прокомментировать использование present continuous в свете выражения современных тенденций в работе менеджера.

Прочитав текст, обсудив его и выполнив ряд упражнений по уровню А 2 (соответствующему уровню студентов), была проведена рефлексия, при проведении которой мы выяснили, что учащиеся достаточно хорошо усвоили новый материал. Предметно-языковое интегрированное обучение показало хороший результат в ходе апробации и нашло живой отклик в лице студентов, что помогло укрепить их мотивацию к изучению не только профессиональной сферы, но и иностранного языка.

ВЫВОДЫ

Выводы исследования. Таким образом, образовательная технология CLIL кардинально отличается от традиционных методов изучения иностранного языка, где лингвистический компонент является ключевым, в то время как CLIL совмещает процесс обучения содержательной стороны и лингвистического компонента, при этом и контент, и языковой компонент являются равнозначными. Данная методика позволяет использовать английский язык в реальном контексте для решения профессиональных задач. К дополнительным преимуществам можно отнести экономию учебного времени, целостное восприятие образовательных предметов, повышение мотивации студентов, глубокое проникновение в суть проблемы.

Как показал опыт применения данной технологии, студенты показывают более высокие результаты в изучении иностранного языка не только на начальном этапе обучения, но и при получении профессионального образования, так как их мотивация к овладению иностранным языком повышается посредством его прямого применения в интересующей их профессиональной сфере.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Sergeeva, M.G., Zotov, V.V., Tsibizova, T.Y., Skovorodkina, I.Z., Tereshchenko, A.G. (2019) Technology of Integrated Foreign Language Teaching at University. *International Journal of Engineering and Advanced Technology*. 8 (6). p. 4586-4592. DOI: 10.35940/ijeat.F8888.088619.
2. Гузь Ю.А., Жарина О.А., Кудряшова А.Н. Деятельностно-ориентированное обучение иностранным языкам в условиях новой парадигмы самообразования // *Известия ВГПУ*. 2015. №2 (97). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/deyatelnostno-orientirovannoe-obucheniye-inostrannym-yazykam-v-usloviyah-novoy-paradigmy-samoobrazovaniya> (дата обращения: 04.03.2020).
3. Батурина Н.В. Использование приемов, методов и моделей системы clil в процессе обучения английскому языку студентов бакалавриата // *Международный научно-исследовательский журнал*. 2017. № 10 (64). Часть 1. С. 9–13. URL: <https://research-journal.org/pedagogy/ispolzovanie-priemov-metodov-i-modelej-sistemy-clil-v-processe-obucheniya-anglijskomu-yazyku-studentov-bakalavriata/> (дата обращения: 05.03.2020).
4. Юрасова Е.С., Горбачева Е.А. CLIL технология на уроках английского языка // *Царскосельские чтения*. 2015. № XIX. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/clil-tehnologiya-na-urokah-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 05.03.2020).
5. Пичкова Л.С., Чертовских О.О. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку в неязыковых вузах // *АНН: педагогика и психология*. 2019. №1 (26). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovaniye-mezhkulturnoy-kommunikativnoy-kompetentsii-v-protsesse-obucheniya-inostrannomu-yazyku-v-neyazykovykh-vuzah> (дата обращения: 18.03.2020).
6. Лаптева Т.Г. Некоторые аспекты использования методики CLIL при обучении иностранным языкам // *Интерэкспо Гео-Сибирь*. 2012. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-aspekty-ispolzovaniya-metodiki-clil-pri-obuchenii-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 07.03.2020).
7. Marsh, D., Frigols, M.-J., Mehisto, P. (2008). *Uncovering CLIL*. Macmillan Publishers Limited. 121 p.
8. Буренкова Д.Ю. Концепция проведения совместных обучаю-

щих семинаров для преподавателей предметников и преподавателей английского языка по вопросам внедрения clil методологии в систему образования // БГЖ. 2017. №1 (18). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontseptsiya-provedeniya-sovmestnyh-obuchayuschiy-seminarov-dlya-prepodavateley-predmetnikov-i-prepodavateley-angliyskogo-yazyka> (дата обращения: 18.03.2020).

9. Marsh, D. (2002). *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension Actions, Trends and Foresight Potential*. URL: <http://europa.eu.int/comm/education/languages/index/html> (дата обращения: 08.03.2020).

10. Harmer, J. (2009). *Teacher knowledge. Core concepts in English language teaching*. UK: Teacher development interactive. 286 p.

11. Dale, L., Tanner, R. (2013). *CLIL Activities: A Resource for Subject and Language Teachers*. Cambridge University Press. 54 p.

12. Basse, R.L. (2016). *Assessment for Learning in the CLIL classroom: A corpus based study of teacher motivational L2 strategies and student motivation and metacognitive abilities*. Madrid. 306 p.

13. Hovhannisyán, G., Grigorian, S., Tatevian, H. (2012). *Psychology in English: The teacher's book*. Yerevan. 121 p.

14. Методика CLIL // информационно-методический ресурс по многоязычному и поликультурному образованию. URL: <http://edu-resource.net/index.php/ru/2013-04-13-11-53-16/metodika-clil> (дата обращения: 09.03.2020).

15. Coyle, D., Hood, Ph., Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge University Press. 1-st edition. 184 p.

16. Redal, E.J., Brandi, A., Guernie, M.C. (2010). *Essential Natural Science 1*. Madrid: Richmond Publishing Torrelaguna. 168 p.

17. Английский язык. Сборник текстов и упражнений для студентов специальности 060500 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит». Петрозавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2003. 39 с.

18. Krashen, S. *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon Press Inc. URL: http://www.sdkrashen.com/content/books/sl_acquisition_and_learning.pdf (дата обращения: 09.03.2020).

19. Миловидова А.П. Оптимизация обучения юридическому английскому языку в вузе посредством внедрения элементов технологии clil // Вестник Университета имени О.Е. Кутафина. 2018. №11 (51). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/optimizatsiya-obucheniya-yuridicheskomu-angliyskomu-yazyku-v-vuze-posredstvom-vnedreniya-elementov-tehnologii-clil> (дата обращения: 15.03.2020).

20. Попова Н.В. О повышении качества математической подготовки экономистов // Азимут научных исследований: экономика и управление. 2018. Т. 7, № 2 (23). С. 272-274/

21. Смирнова Е.В. Использование программ-оболочек в учебно-методическом сопровождении изучения иностранного языка // Карельский научный журнал. 2015. № 2 (11). С. 56-60.

22. Петрова М.В. Активизирующие методы в обучении иностранному языку // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2019. Т. 8, № 2 (27). С. 180-182.

23. Сиротова А.А., Сергеева М.Г. Процессуальная характеристика интегрированного обучения иностранному языку и профессиональным дисциплинам в неязыковом вузе // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2019. № 4. С. 47–58. URL: <http://e-koncept.ru/2019/191029.htm>. (дата обращения: 15.03.2020).

Статья поступила в редакцию 02.04.2020

Статья принята к публикации 27.08.2020